



Appel à contributions « Volume 7, Numéro 2 »
Revue Plurilingue ÉLLiC

La Revue Plurilingue Étude des Langues, Littératures et Cultures / ÉLLiC lance un appel à contributions pour son numéro thématique Volume 7 - N° 2 dont la sortie est prévue en décembre 2023. Le numéro, coordonné par Pr. Amal AMMI ABBACI, porte sur les « *Pratiques numériques en contexte plurilingue : Langues, Discours, Interactions* ».

Ce numéro propose, à titre non exhaustif, trois axes qui se résument dans les éléments suivants.

Axe 1. Créativité en langues et en discours

La révolution technologique a affecté les échanges et les pratiques et a engendré de nouvelles formes dont les traits saillants sont l'innovation et la créativité. Ces nouvelles formes qui favorisent l'expansion et la circulation massive des écrits (LIENARD, 2014) ont des spécificités linguistiques, scripturales, typographiques et graphiques (CRYSTAL, 2001). Nous pouvons citer à titre illustratif les altérations morphologiques et sémantiques que subissent les mots, les déformations, les rébus (PANCKHURST, 2009) ainsi que les troncations et abréviations (ANIS, 2003, 2004 ; LORENZ, 2010) qui miment les formes orales. Ceci établi, les besoins de la communication rapide laissent jaillir de nouveaux phénomènes que nous voudrions questionner sous les angles: lexicologique, lexicographique, sémantique, sociolinguistique, sémiolinguistique, pragmatique, etc. Les contributions attendues pourront s'intéresser aux points suivants :

- Numérique et dynamiques sociolangagières
- Numérique et innovations linguistiques
- Oralités numériques/ Frontières entre l'écrit et l'oral et l'hybridité des registres permise par les affordances du numérique
- Technolectes produits dans les environnements numériques
- Numérique et nouvelles littératies
- Ecrits scolaires au prisme du numérique
- Etc.

Axe 2. Circulation et interaction

Le numérique qui enclenche de nouveaux modes et canaux de communication ne se réduit pas à une simple codification des usages et des pratiques ni à l'introduction d'un nouveau canal de circulation. C'est une transformation environnementale qui affecte des structures et des relations (PAVEAU, 2017:7).

Les progrès fulgurants des nouvelles technologies à l'ère de la mondialisation bouleversent l'existence, réduisent grandement les distances spatio-temporelles, multiplient les échanges et modifient les interactions. Ceci étant, le numérique présente à ses usagers une interface d'interaction et de circulation des langues et des discours. Ce deuxième axe privilégiera les contributions dont les réflexions porteront sur :

- Circulation des langues et des discours
- Environnement numérique et interactions
- Environnement numérique et pratiques technolangagières
- Les mouvements sociaux à l'ère du numérique



- Rôle du numérique dans la circulation des discours (contestataires, polémiques, de rumeurs, citoyens, politiques, activistes, etc.).

Axe 3. Numérique, traduction et intertextualité

Le numérique offre un espace où se mêlent/s'entremêlent des langues et des discours. C'est un espace polyphonique où coexiste une pluralité de voix (MOESCHLER & REBOUL, 1994 : 92). Les pratiques numériques font souvent appel à la transposition de différents discours comme c'est le cas du discours rapporté, intertextualité ou intermédialité qui sont des formes numériques répandues et médiatisées par des usages linguistiques distinctifs.

Les différentes formes sus-citées à titre non exhaustif supposent des échanges, des transferts, des glissements mais aussi des recyclages qui feront l'objet des réflexions de cet axe. Les propositions attendues pourront porter sur :

- Traduction et intertextualité numérique: Langues et formes du discours de l'autre (citation, déformation, discours rapporté, etc.).
- Polyphonie numérique
- Parémiologie numérique comme trace du transfert linguistique et culturel.
- Littérature et intermédialité, etc.

Bibliographie indicative

ANIS, J (2003) : « Communication électronique scripturale et formes langagières : chat et SMS » Actes des Quatrièmes Rencontres Réseaux Humains / *Réseaux Technologiques* (31 mai et 1er juin 2002), Université de Poitiers.

ANIS, J (2004): « Les abréviations dans la communication électronique (en français et en anglais) Écritures abrégées (notes, notules, messages, codes...) » *L'abréviation entre pratiques spontanées, codifications, modernité et histoire*, sous la direction de N. Andrieux-Reix, S. Branca-Rosoff, et C Puech, Paris/Gap, Ophrys, pp. 97-112.

ANSCOMBRE, Jean-Claude (2000). « Parole proverbiale et structures métriques », *Langages* n°139, Paris, pp. 6-26.

ANSCOMBRE, Jean-Claude(2020) : « Variantes, variations et figement en parémiologie », Variation(s) et phraséologie, in *Cahiers de Lexicologie* n° 116, pp 15-44.

ATTIFI, H (2003) : « La variation culturelle dans les communications en ligne : analyse ethnographique des forums de discussion marocains », in *Langages et société*.

CRYSTAL, D (2001). *Language and the Internet*. Cambridge University Press. (Nouvelle édition 2004), pp.28-48.

CHARAUDEAU, P (1995): « Une analyse sémiolinguistique du discours » *Revue Langages* n° 117, Larousse.

DEJOND, A (2006) *Cyberlangage*, Racine, Bruxelles.

GADET, F (2007) : « L'oral et l'écrit dans les changements technologiques et idéologiques » in, Enrica GALAZZI & Chiara MOLINARI (éds.) *Les français en émergence*, Bernes, Peter Lang SA, Editions scientifiques internationales, pp.131-142.

GOUDAILLIER, J.P (2001) *Comment tu tchatches ! Dictionnaire du français contemporain des cités*, éditions Paris, Maisonneuve et Larose.

KRATSCHEMER, A; BIRKELUND, M; THERKELSEN, R(2009) *La polyphonie : outil heuristique linguistique, littéraire et culturel*, Berlin, ED. Frank & Timme GmbHVerlag für wissenschaftliche Literatur.

LIENARD, F (2014): « Les communautés sociolinguistiques virtuelles. Le cas des pratiques scripturales numériques synchrones et asynchrones mahoraises », [://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02023926/document](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02023926/document).

LORENZ, P(2010) *Exemples de l'identité langagière des cybernautes : rébus et jeux graphiques dans le chat*, Brno.



MOESCHLER, J & REBOUL, A(1994) Dictionnaire encyclopédique de pragmatique, Editions du Seuil.

PAVEAU, M. A(2015) « Ce qui s'écrit dans les univers numériques, *Itinéraires* [En ligne], 2014-1 | 2015, in <http://journals.openedition.org/itineraires/2313>.

PAVEAU, M.A (2017) L'Analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques, Paris, Hermann, collection Cultures numériques.

PAVEAU, M.A (2019) : « Introduction. Écrire, parler, communiquer en ligne : nos vies sociolangagières connectées », in *Langage et Société* (N167), pp.9-28.

PEREA, F (2016) « Nature et technologie langagière dans les dialogues oraux homme-machine ». *Communication*. DOI: [10.4000/communication.6763](https://doi.org/10.4000/communication.6763).

Modalités de soumission

Les chercheurs sont invités à soumettre leurs propositions d'articles dans les deux langues (français et anglais) à l'adresse de la revue :

<https://journals.univ-tlemcen.dz/ELLIC/index.php/ELLIC/>

Les propositions doivent suivre le Template de la revue, disponible et téléchargeable sur le site de la revue

<https://journals.univ-tlemcen.dz/ELLIC/index.php/ELLIC/about/submissions>

Calendrier indicatif

Date de tombée (deadline) : 15 octobre 2023

Retour des évaluations: 30 octobre 2023

Remise des articles définitifs après navettes : 15 novembre 2023

Parution : décembre 2023

La Revue Plurilingue *ÉLLiC* est publiée par le laboratoire de recherche *LLC* "Diversité des Langues, Littératures et Cultures"

<https://llc.univ-tlemcen.dz/>

Adresse : Université de Tlemcen/Algérie



**Call for Papers "Volume 7, Number 2"
Multilingual Journal ÉLLiC**

The scientific journal *Revue Plurilingue: Études des Langues, Littératures et Cultures / ÉLLiC* is calling for contributions to its next issue, Vol. 7, N. 2, scheduled for publication in December 2023. The issue, guest-edited by Prof. Amal AMMI ABBACI, focuses on "**Digital Practices in a Multilingual Context: Languages, Discourses, Interactions**".

It proposes, but is not limited to, three axes which are summarized in the following elements.

Axis 1. Creativity in Languages and Discourses

The technological revolution has affected exchanges and practices and has generated new forms whose salient features are innovation and creativity. These new forms, which favour the expansion and the massive circulation of "écritectes" or hybrid sublanguages (LIENARD, 2014), have linguistic, scriptural, typographical and graphic specificities (CRYSTAL, 2001). We can cite by way of illustration morphological and semantic alterations affecting words, deformations, rebuses (PANCKHURST, 2009) as well as truncations and abbreviations (ANIS, 2003, 2004; LORENZ, 2010) which mimic oral forms. Having established this, the needs of rapid communication give rise to new phenomena that we would want to question from the following angles: lexicological, lexicographic, semantic, sociolinguistic, semiolinguistic, pragmatic, etc. The expected contributions may focus on the following points:

- Digital and sociolinguistic dynamics
- Digital and linguistic innovations
- Digital oralities / Boundaries between written and oral forms and the hybridity of registers allowed by digital technology
- Technolects produced in digital environments
- Digital technology and new literacies
- School writings through the prism of digital technology
- Etc.

Axis 2. Circulation and Interaction

Digital technology, which triggers new modes and channels of communication, is not reduced to a simple codification of uses and practices or to the introduction of a new circulation channel. It is an environmental transformation that affects structures and relationships (PAVEAU, 2017:7).

The rapid progress of new technologies in the era of globalization is upsetting existence, greatly reducing spatio-temporal distances, multiplying exchanges and modifying interactions. This being the case, digital technology presents its users with an interface for interaction and the circulation of languages and discourses. This second axis will then focus on:

- Circulation of languages and discourses
- Digital environment and interactions
- Digital environment and technolanguage practices
- Social movements in the digital age
- Role of digital technology in the circulation of discourses (protesters, polemics, rumors, citizens, politicians, activists, etc.).



Axis 3. Digital, Translation and Intertextuality

Digital technology offers a space where languages and discourses mingle/intermingle. It is a polyphonic space where a plurality of voices coexist (MOESCHLER & REBOUL, 1994: 92). Digital practices often call for the transposition of different discourses, as is the case of reported discourse, intertextuality or intermediality, which are widespread digital forms mediated by distinctive linguistic uses.

The various forms mentioned above, though not exhaustive, assume exchanges, transfers, shifts but also recycling, which will be the focus of this axis. The expected proposals may include:

- Translation and digital intertextuality: Languages and forms of the other's speech (quotation, distortion, reported speech, etc.).
- Digital polyphony
- Digital paremiology as a trace of linguistic and cultural transfer.
- Literature and intermediality, etc.

Selected Bibliography

- ANIS, J. (2003). « Communication électronique scripturale et formes langagières : chat et SMS » Actes des Quatrièmes Rencontres Réseaux Humains / *Réseaux Technologiques* (31 mai et 1er juin 2002), Université de Poitiers.
- ANIS, J. (2004). « Les abréviations dans la communication électronique (en français et en anglais). Écritures abrégées (notes, notules, messages, codes...) » *L'abréviation entre pratiques spontanées, codifications, modernité et histoire*, sous la direction de N. Andrieux-Reix, S. Branca-Rosoff, et C Puech, Paris/Gap, Ophrys, pp. 97-112.
- ANSCOMBRE, Jean-Claude (2000). « Parole proverbiale et structures métriques », *Langages* n°139, Paris, pp. 6-26.
- ANSCOMBRE, Jean-Claude(2020) : « Variantes, variations et figement en parémiologie », Variation(s) et phraséologie, in *Cahiers de Lexicologie* n° 116, pp 15-44.
- ATTIFI, H (2003) : « La variation culturelle dans les communications en ligne : analyse ethnographique des forums de discussion marocains », in *Langages et société*.
- BAYM, N. K. (2003). "Communication in online communities". In Christiansen K. & Levinson D. (eds.) *Encyclopedia of Community* (Volume 3). Thousand Oaks, California: Sage. pp.1015–1017.
- BOU-FRANCH, P. & GARCÉS-CONEJOS BLITVICH, P. (eds) (2018). *Analyzing Digital Discourse: New Insights and Future Directions*. Palgrave Macmillan. <https://doi.org/10.1007/978-3-319-92663-6>
- CRYSTAL, D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge University Press.
- CHARAUDEAU, P. (1995). « Une analyse sémiolinguistique du discours » *Revue Langages* n° 117, Larousse.
- DEVELOTTE, C. & PAVEAU, M. (2017). "Discursive and Interactive Practices in the Digital Context: Some Questions for Linguistics". In *Langage et société Volume 160-161, Issue 2-3, April 2017*, pages 199 to 215. Translated and edited by Cadenza Academic Translations. Translator: Robin Mackay, Editor: Faye East, Senior Editor: Mark Mellor. https://www.cairn-int.info/article-E_LS_160_0199--discursive-and-interactive-practices-in.htm
- GADET, F (2007) : « L'oral et l'écrit dans les changements technologiques et idéologiques » in, Enrica GALAZZI & Chiara MOLINARI (éds.) *Les français en émergence*, Bernes, Peter Lang SA, Editions scientifiques internationales, pp.131-142.
- KRATSCHEMER, A; BIRKELUND, M; THERKELSEN, R. (2009). *La polyphonie : outil heuristique linguistique, littéraire et culturel*. Berlin, ED. Frank & Timme GmbH Verlag für issenschaftliche Literatur.



- LIENARD, F. (2014). « Les communautés sociolinguistiques virtuelles. Le cas des pratiques scripturales numériques synchrones et asynchrones mahoraises ». *hal.archives-ouvertes.fr/hal-02023926/document*.
- LORENZ, P. (2010). Exemples de l'identité langagière des cybernautes : rébus et jeux graphiques dans le chat, Brno.
- MARCOCCIA, M. (2004). "On-line polylogue: Conversation structure and participation framework in Internet newsgroups". *Journal of Pragmatics* 36. pp. 115–145.
- MOESCHLER, J & REBOUL, A. (1994). *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*, Editions du Seuil.
- PAVEAU, M. A. (2015) « Ce qui s'écrit dans les univers numériques, *Itinéraires* [En ligne], 2014-1 | 2015, in <http://journals.openedition.org/itineraires/2313>.
- PAVEAU, M. A. (2017). *L'Analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques*, Paris, Hermann, collection Cultures numériques.
- PAVEAU, M. A. (2019) : « Introduction. Écrire, parler, communiquer en ligne : nos vies sociolangagières connectées », in *Langage et Société* (N167), pp.9-28.
- PEREA, F (2016) « Nature et technologie langagière dans les dialogues oraux homme-machine ». *Communication*. DOI: [10.4000/communication.6763](https://doi.org/10.4000/communication.6763).

How to submit

Researchers are invited to register and submit their articles in French or English on the journal website: <https://journals.univ-tlemcen.dz/ELLIC/index.php/ELLIC/>

Proposals should follow the authors' instructions and stylesheet template available on <https://journals.univ-tlemcen.dz/ELLIC/index.php/ELLIC/about/submissions>

Important dates

Submission deadline: October 15, 2023

Editor's decision: October 30, 2023

Submission of final articles after reviewing process: November 15, 2023

Publication: December 2023

ELLiC is the multilingual interdisciplinary journal of *LLC* Research Lab

<https://llc.univ-tlemcen.dz/>

Address: University of Tlemcen/Algeria